



Protection from All Peril

A Very Concise Daily Practice of Noble Tara



Arranged by

Khenpo Lodrö Donyö Rinpoche



། །ཇི་བཙུན་འཕགས་མ་སྐོལ་མའི་རྒྱུ་གི་ཉམས་ལེན་
ཤིན་ཏུ་བསྐྱུས་པ་འཇིགས་པ་ཀུན་སྐྱོབ་
ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

Protection from All Peril

A Very Concise Daily Practice of Noble Tara

། །སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་གི་མཚོག་རྣམས་ལ། །
sang gye chö dang tsok kyi chok nam la
Until enlightenment, I take refuge

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །
jang chub bar du dak ni kyab su chi
In the Buddha, the Dharma, and supreme Sangha.

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གིས། །
dak gi jin sok gyi pe sö nam kyi
Through the merit of generosity and other virtues,

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །
dro la pen chir sang gye drup par shok
May I attain buddhahood for the benefit of beings.

ལན་གསུམ།

Repeat three times.

རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་རྣོལ་མ་དང་། །
je tsün pak ma dröl ma dang
With utmost faith, I offer homage

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །
chok chu dü sum zhuk pa yi
To the noble Arya Tara,

རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །
gyel wa se che tam che la
All the victors, and their heirs

ཀུན་ནས་དད་པས་སྟག་བགྲིལ། །
kün ne de pe chak gyi'o
Throughout the ten directions and three times.

མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲོས་མར་མེ་དྲི། །
me tok duk pö mar me dri
I offer flowers, incense, illumination,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །
zhel ze röl mo la sok pa
Fragrances, food, music and more,

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ནས་འབུལ། །
ngö jor yi kyi trül ne bül
Both actual and mentally emanated.

འཕགས་མའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །
pak me tsok kyi zhe su söl
May the Arya and her retinue accept them.

ཅེས་པའང་མཁན་མིང་རྫོགས་དོན་ཡོད་ཀྱིས་བྲིས་པ་འགྲོ་ཀུན་རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་རྣོལ་
མའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག། །།

*Compiled by the khenpo named Lodrö Donyö.
May all beings attain the state of Noble Lady Arya Tara.
Translated and arranged by Eric Trinle Thaye*

Cover image by Gega Lama

Version: March 2021

ལྷ་དང་རང་སེམས་དབྱེར་མེད་པ། །

lha dang rang sem yer me pa

The deva and your mind becoming inseparable,

ཚོས་དབྱིངས་གཞུག་མའི་ངང་དུ་བཞག། །

chö ying nyuk me ngang du zhak

Rest in the natural state of the dharmadhatu.

ཅུང་ཟད་མཉམ་པར་བཞག། །

Rest in equipoise for a while.

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །

ge wa di yi nyur du dak

By this virtue may I

འབགས་མ་སྒོལ་མ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

pak ma dröl ma drup gyur ne

Quickly accomplish Arya Tara

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ། །

dro wa chik kyang ma lü pa

And establish all beings

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་གོག། །

de yi sa la gö par shok

Without exception in that state.

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

tok ma me ne da te bar

I confess the ten non-virtuous acts,

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྡ། །

mi ge chu dang tsam me nga

The five of immediate consequence, and all misdeeds

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །

sem ni nyön mong wang gyur pe

Committed from beginningless time till now

རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་བཞགས་པར་བགྱ། །

dik pa tam che shak par gyi

While overpowered by the afflictions.

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

nyen tö rang gyel jang chup sem

I rejoice in all the virtue

སོ་སོ་རྒྱུ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

so so kye wo la sok pe

The shravakas, pratekyabuddhas,

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི། །

dü sum ge wa chi sak pe

Bodhisattvas, and common beings

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རངས། །

sö nam la ni dak yi rang

Have gathered throughout the three times.

སེམ་ཅན་ནམ་མཁུ་གི་བསམ་པ་དང། །

sem chen nam kyi sam pa dang

I pray that you turn the Wheels of Dharma

ལྡོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྷ་བར། །

lo yi je drak ji ta war

Of the lesser, greater, and common vehicles

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོང་བཟུང་བ་ཡི། །

che chung tün mong tek pa yi

In accordance with the various minds

ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ། །

chö kyi khor lo kor du söi

And capacities of beings.

འཁོར་བ་རི་སྤོང་མ་སྟོངས་བར། །

khor wa ji si ma tong bar

I pray that until samsara is empty

སྤྱ་ངན་མི་འདའ་བྱུགས་རྗེ་ཡིས། །

nya ngen mi da tuk je yi

You not pass into nirvana,

སྤྱུག་བསྐྱེལ་རྒྱ་མཚོ་བྱིང་བ་ཡི། །

duk ngel gya tso jing wa yi

But compassionately gaze upon beings

སེམ་ཅན་ཅན་ནམ་མཁུ་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

sem chen nam la zik su söi

Drowning in this ocean of suffering.

ཨོྲེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

om je tsum ma pak ma drol ma la chak tsel lo

Om—Homage to the venerable Arya Tara.

བྱུག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་རྩུ་རེ་དཔའ་མོ། །

chak tsel drol ma ta re pa mo

Homage Tara, TARE heroine.

ཏུ་རྩུ་རེ་ཡིས་འཛིགས་ཀུན་སེལ་མ། །

tut ta ra yi jik kun sel ma

TUT TARA you clear all peril.

ཏུ་རེ་དོན་ནམས་བམས་ཅད་སྟེར་མ། །

tu re don nam tam che ter ma

TURE you bestow all welfare.

སྤྱ་ཏུ་ཡི་གེ་བཅས་ལ་རབ་འདུད། །

sva ha yi ger che la rab dü

SVAHA to these letters I bow.

ཅུས་ཨ་ཏི་ཤའི་གསུང་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་འདི་འང་ལན་གསུམ་སོགས་བརྗོད།

You can also recite this blessed verse from Atisha three times or more.

ཨོྲེ་རྩུ་རེ་ཏུ་རྩུ་རེ་ཏུ་རེ་སྤྱ་རྒྱ།

OM TARE TUT TARE TURE SVĀHĀ

ཡིག་བཅུ་ཚར་བརྒྱ་ཅུ་སོགས་བསྒྲ། མཐའ།

Recite the ten syllables one hundred times or more. Then:

ཕྱག་འཚེལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པས། །
chak tsel de nyi sum nam kö pe
Homage—Showing threefold suchness,

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ། །
zhi we tu dang yang dak den ma
You possess full powers of peace.

གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོན་སྐྱེན་ཚོགས་རྣམས། །
dön dang ro lang nö jin tsok nam
TURE, most sublime, you vanquish

འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ། །
jom pa tu re rap chok nyi ma
Hosts of döns, •vetalas and• yakshas.

རྩ་བའི་སྒྲགས་གྱི་བསྟོན་པ་འདི་དང་། །
tsa we ngak kyi tö pa di dang
These are praises •of the• root mantras

ཕྱག་འཚེལ་བ་ནི་ཉི་ལྔ་རྩ་གཅིག་ །
chak tsel wa ni nyi shu tsa chik
And the twenty-one fold homage.

བསྟོན་པ་ཚར་གཅིག་གམ་གསུམ་སོགས་བཞོད། ལྷོ་ན།
Recite the praise once, three times or more. If you wish:

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །
dak gi sö nam chi sak pa
May whatever merit I have gathered

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །
tam che jang chup gyur gyur ne
Be the cause of awakening for all.

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི། །
ring po mi tok dro wa yi
Before too long may I become

འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །
dren pe pel du dak gyur chik
A glorious guide of beings.

ཨོྲཱ་ལྷོ་མ་ཤུལྷ་སའ་དྷམ་ལྷོ་མ་ཤུལྷ་ཉཱྱི།
OM SVĀBHĀVA ŚHUDDHĀḤ SARVA DHARMĀḤ SVABHĀVA ŚHUDDHO HAḤ

རང་ཉིད་རྒྱད་ཅིག་གིས་འཕགས་མ་རྒྱེལ་མའི་རྒྱུར།
rang nyi ke chik gi pak ma drol me kur gyur
Instantly, I take the form of Arya Tara.

ཨོཾ་རྩེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
om je tsun ma pak ma drol ma la chak tsel lo
OM—Homage to the noble Arya Tara.

ཕྱག་འཚལ་སྐྱོལ་མ་ལྷུང་མ་དབའ་མོ། །
chak tsel dröl ma nyur ma pa mo
Homage—Tara, swift, heroine.

སྐྱུན་ནི་རྣམ་ཅིག་སྐྱོག་དང་འདྲ་མ། །
chen ni ke chik lok dang dra ma
Eyes like lightning, instantaneous.

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཆུ་སྐྱེས་ཞལ་གྱི། །
jik ten sum gön chu kye zhel gyi
•Born from the• blooming lotus visage

གོ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །
ge sar je wa le ni jung ma
Of the Threefold World's Protector.

ཕྱག་འཚལ་སྐྱོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་ཏུ། །
chak tsel tön ke da wa kün tu
Homage—You whose face combines a

གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅུ་གས་པའི་ཞལ་མ། །
gang wa gya ni tsek pe zhel ma
Hundred autumn moons at fullest,

སྐླང་མ་སྐྱོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་གྱིས། །
kar ma tong trak tsok pa nam kyi
Light rays spreading from a thousand

རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །
rap tu che we ö rap bar ma
Gathered stars shine, blazing brightly.

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱལ་པོ། །
chak tsel lha yi tsok nam gyel po
Homage—Hosts of devas, monarchs,

ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ། །
lha dang mi am chi yi ten ma
Gods, and kinnaras revere you.

ཀུན་ནས་གོ་ཆད་གའ་བའི་བརྗིད་གྱིས། །
kün ne go cha ga we ji kyi
All your joyful armor's brilliance

ཚོད་དང་སྐྱིལ་མ་ངན་བ་སེལ་མ། །
tsö dang mi lam ngen pa sel ma
Does away with strife and bad dreams.

ཕྱག་འཚལ་ཉིམ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི། །
chak tsel nyi ma da wa gye pe
Homage—Your two eyes, the fullest

སྐྱུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །
chen nyi po la ö rap sel ma
Sun and moon, shine ever brightly.

ཉ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུ་རྟུ་ར་ཡིས། །
ha ra nyi jö tut ta ra yi
•Saying both•—HA RA—and TUTTĀRA,

ཤིན་ཏུ་དྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ། །
shin tu drak pö rim ne sel ma
Clearer of severe contagion.

ཕྱག་འཚལ་རུ་རེའི་ཞབས་ནི་བདབས་པས། །
chak tsel tu re zhap ni dap pe
Homage—TURE stamping your feet,

རྩྱུ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །
hum gi nam pe sa bön nyi ma
Seed herself of HŪM's expression.

རི་རབ་མན་རྟ་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །
ri rap men dha ra dang bik je
Shaker of three worlds and mountains—

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ། །
jik ten sum nam yo wa nyi ma
Meru, Mandara, and Vindhya.

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །
chak tsel lha yi tso yi nam pe
Homage—Your form, a divine lake,

རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བརྒྱམས་མ། །
ri dak tak chen chak na nam ma
Holds the hare-marked one in your hands.

རུ་ར་གཉིས་བརྗོད་པར་གྱི་ཡི་གེས། །
ta ra nyi jö pe kyi yi ge
You say TĀRA twice and with PHAT,

དུག་རྣམས་མ་ལུས་བ་ནི་སེལ་མ། །
duk nam ma lü pa ni sel ma
You dispel all poisons, bar none.

ཕྱག་འཚལ་སེར་ལྗོ་ལུན་སྐྱེས་ཀྱི། །
chak tsel ser ngo chu ne kye kyi
Homage—Golden, a blue lotus

བདུའི་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
peme chak ni nam par gyen ma
Grown in water graces your hand.

སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་བྱུང་ཞི་བ། །
jin pa tsön drü ka tup zhi wa
Your deeds comprise giving, effort,

བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
zö pa sam ten chö yül nyi ma
Discipline, peace, patience, dhyana.

ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །
chak tsel de zhin shek pe tsuk tor
Homage—Tatha•gatas'• ushnisha

མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོད་མ། །
ta ye nam par gyel war chö ma
Agent of unbounded victory.

མ་ལུས་པ་རོལ་བྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །
ma lü pa röl chin pa top pe
All the victor's children who have

རྒྱལ་བའི་སྐྱེས་ཀྱི་གིན་རུ་བསྐྱེན་མ། །
gyel we se kyi shin tu ten ma
Gained the paramitas serve you.

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རྩེ་རྩི་ཡི་གེ། །

chak tsel tut tā ra hum yi ge

Homage—Sounds of TUTTĀRA HŪM

འདོད་དང་སྤྱོད་པ་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །

dö dang chok dang nam kha gang ma

Fill Desire, •space and• directions.

འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མཁན་ཏེ། །

jik ten dün po zhap kyi nen te

Your feet quash the seven world realms,

ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་བྱས་མ། །

lū pa me par guk par nū ma

Mighty •summoner• of all, bar none.

ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །

chak tsel gya jin me lha tsang pa

Homage—Shakra, Agni, Brahma,

རླུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །

lung lha na tsok wang chuk chö ma

•Vayu, and• other lords revere you.

འབྲུང་པོ་ལོ་ལངས་དྲི་ཟ་ནམས་དང། །

jung po ro lang dri za nam dang

You are praised by ghosts, vetalas,

གཞོན་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །

nö jin tsok kyi dün ne tö ma

Gandharvas, and hosts of yakshas.

ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དག་མ་ཞི་མ། །

chak tsel de ma ge ma zhi ma

Homage—Blissful, •virtuous,• peaceful—

མྱ་ངན་འདས་ཞི་སྦྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །

nya ngen de zhi chö yül nyi ma

Your domain is peace-nirvana

སྐྱ་ཏུ་ཨོྲོ་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས། །

sva ha om dang yang dak den pe

Complete, bearing SVĀHĀ and OM,

སྤྱིག་པ་ཚེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ། །

dik pa chen po jom pa nyi ma

Conqueror of all great misdeeds.

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་བར་དག་འབས། །

chak tsel kün ne kor rap ga we

Homage—•Gladly urging• thorough turning

དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །

dra yi lü ni rap tu gem ma

Shattering your •enemies'• bodies.

ཡི་གེ་བཟུ་པའི་རག་ནི་བཀོད་པའི། །

yi ge chu pe ngak ni kö pe

Torch light shines from HŪM-awareness

རིག་པ་རྩི་ལས་སྒྲོན་མ་ཉིད་མ། །

rik pa hum le drön ma nyi ma

And your ten-rune speech arrangement.

ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་བ་ཐ་མའི་མེ་ལྷར། །
chak tsel kel pa ta me me tar
Homage—You dwell in a blazing

འབར་བའི་ཐྱེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ། །
bar we treng we ü na ne ma
Apocalyptic ring of fire.

གཡས་བརྐྱངས་གཡོན་བསྐྱམས་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་དགའ། །
ye kyang yön kum kün ne kor ge
Right stretched, left bent, you pose joyous

དག་ཡི་དབུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
dra yi pung ni nam par jom ma
And destroy the forces of foes.

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །
chak tsel sa zhi ngö la chak gi
Homage—With your palms and feet you

མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྟུང་མ། །
til gyi nün ching zhap kyi dung ma
Strike and stomp on the earth's surface.

ཁྲོ་གཉེར་སྐྱུན་མཛད་ཡི་གེ་རྩུ་གིས། །
tro nyer chen dze yi ge hum gi
With a scowl and the sound hūm you

རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགེམས་མ། །
rim pa dün po nam ni gem ma
Slay those on the seven levels.

ཕྱག་འཚལ་ཉེ་ཅེས་བྱ་དང་མཎ་གྱིས། །
chak tsel tre che ja dang pe kyi
Homage—With your TRAT and PHAT you

ཕ་རོལ་འབྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ། །
pa röl trül khor rap tu jom ma
Wholly quell all your foes' sorcery.

གཡས་བསྐྱམས་གཡོན་བརྐྱང་ཞབས་གྱིས་མནན་ཏེ། །
ye kum yön kyang zhap kyi nen te
Right bent, left stretched, your legs trample,

མེ་འབར་འབྲུགས་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
me bar truk pa shin tu bar ma
Riled, your blazing flames blaze brighter.

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཛིགས་པ་ཆེན་མོ། །
chak tsel tu re jik pa chen mo
Homage—TURE, awfully fearsome,

བདུད་གྱི་དཔའ་པོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
dü kyi pa wo nam par jom ma
You annihilate brave demons.

ལུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །
chu kye zhel ni tro nyer den dze
Lotus-faced and fiercely scowling,

དག་པོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །
dra wo tam che ma lü sö ma
You slay every adversary.

ཕྱག་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི།
chak tsel kön chok sum tsön chak gye
Homage—At your heart your fingers

སོར་མོས་བྱུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
sor mö tuk kar nam par gyen ma
Grace you with the Three-Jewels' mudra.

མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་བརྒྱན་པའི། །
ma lü chok kyi khor lö gyen pe
Wheels of all directions grace you

རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ། །
rang gi ö kyi tsok nam truk ma
In the chaos of your light rays.

ཕྱག་འཚལ་རབ་རྒྱ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །
chak tsel rap tu ga wa ji pe
Homage—Wholly joyful splendor,

དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཕྱེད་བ་སྐྱེལ་མ། །
u gyen ö kyi treng wa pel ma
Streams of your crown's light entwining.

བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་རྩེ་ཡིས། །
zhe pa rap zhe tut ta rä yi
With your laugh, deep laugh TUTTĀRA,

བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ། །
dü dang jik ten wang du dze ma
You subdue the worlds and maras.

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་རྫོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །
chak tsel sa zhi kyong we tsok nam
Homage—You've the •power• to summon

ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བྱས་མ་ཉིད་མ། །
tam che guk par nü ma nyi ma
All earth guardians and their hosts.

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩེ་གིས། །
tro nyer yo we yi ge hum gi
From your trembling scowl, the sound hūṃ

ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ། །
pong pa tam che nam par dröl ma
Liberates •from all• destitution.

ཕྱག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། །
chak tsel da we dum bü u gyen
Homage—Crescent moon tiara,

བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
gyen pa tam che shin tu bar ma
All your jewelry blaze most brightly.

རལ་པའི་ཁྲོད་ན་འོད་དཔག་མེད་ལས། །
rel pe trö na ö pak me le
Ever you emit light rays from

རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་ནི་མཛད་མ། །
tak par shin tu ö ni dze ma
Amitabha in your tresses.